

Tietohallintojohtaja

---

**3 §****Lifecare-aineiston HLISÄ-liitteiden konversion ja validoinnin lisätöiden hankinta**

HEL 2025-000494 T 02 08 02 01

**Päätös**

Tietohallintojohtaja päätti hankkia twoday Finland Oy:ltä (jäljempänä twoday) Lifecare-järjestelmästä poimittuun aineistoon kuuluvien HLISÄ-lomakkeiden liitetiedostojen PDF/A-1b-konversion ja -validoinnin jatkokäsittely- ja konversiotyön twodayn 10.1.2025 tarjouksen mukaisesti.

Hankinnan kustannukset ovat enintään 7 920 euroa (alv 0 %).

**Päätöksen perustelut**

Tietohallintojohtaja on hankkinut twodayltä 5.6.2024 tekemällään päätöksellä § 30 Lifecare-aineiston HLISÄ-lomakkeiden liitetiedostojen PDF/A-1b-konversion ja -validoinnin. Konversiotyön yhteydessä tunnistettiin tarve lisätöille, jotta mahdollisimman suuri määrä kooltaan liian suurista, tiedostomuodoltaan vääriltä tai konversiokäsittelyssä virheeseen menneiltä liitetiedostoista saadaan muokattua Kanta-arkiston vaatimusten mukaisiksi, validoitua, pakattua ja toimitettua edelleen arkistoitaviksi.

Alkuperäisen ja tällä päätöksellä tehtävän hankinnan yhteenlaskettu arvo on 18 810 euroa (alv 0 %).

Kyseessä on kansallisen kynnyksarvon alle jäävä pienhankinta, johon ei sovelleta hankintalakia.

Hankinnan kustannukset maksetaan sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan atk-investointibudjetin digitaalisiin arkistoratkaisuihin varatusta määrärahadista.

Tietohallintojohtajan oikeus toteuttaa hankinta perustuu sosiaali-, terveys- ja pelastuslautakunnan päätökseen hankintavaltuuksista sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialalla 17.12.2024 § 281.

Lisätiedot

Jukka Pääkkönen, ict-asiantuntija, puhelin: 09 310 75471  
jukka.paakkonen(a)hel.fi

**Muutoksenhaku**

Muutoksenhaku hankintapäätökseen, pienhankinnat, sosiaali-, terveys- ja pelastuslautakunta

**Otteet**

**Helsingin kaupunki**

Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimiala  
Toimialan yhteiset palvelut  
Tietojohdaminen ja tietohallintopalvelut

**Pöytäkirja**

2 (7)

17.01.2025

Tietohallintojohtaja

---

**Ote**

twoday Finland  
Oy

**Otteen liitteet**

Muutoksenhaku hankintapäätökseen, pienhankin-  
nat, sosiaali-, terveys- ja pelastuslautakunta

**Tiedoksi**

Tietojohdaminen ja tietohallintopalvelut

---

**Postiosoite**

PL 6000  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
sosiaalijaterveys@hel.fi

**Käyntiosoite**

Toinen linja 4 A  
Helsinki 53  
www.hel.fi/sotepe

**Puhelin**

+358 9 310 5015

**Y-tunnus**

0201256-6



Tietohallintojohtaja

---

## **MUUTOKSENHAKUOHJEET**

**1**

### **MUUTOKSENHAKU HANKINTAPÄÄTÖKSEEN**

#### **Pöytäkirjan 3 §.**

Tähän päätökseen tyytymätön asianosainen voi hakea päätökseen muutosta tekemällä hankintaoikaisuvaatimuksen tai kuntalain mukaisen oikaisuvaatimuksen taikka molemmat.

#### **OHJEET HANKINTAOIKAISUVAATIMUKSEN TEKEMISEKSI**

##### **Oikaisuvaatimusaika**

Asianosaisen on esitettävä vaatimus 14 päivän kuluessa siitä, kun asianosainen on saanut tiedon hankintayksikön päätöksestä tai muusta ratkaisusta.

Mikäli päätös on annettu tiedoksi postitse, asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, seitsemän päivän kuluttua kirjeen lähettämisestä.

Mikäli päätös on annettu tiedoksi sähköisenä viestinä, asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, kolmen päivän kuluttua viestin lähettämisestä.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta oikaisuvaatimusaikaan. Oikaisuvaatimuksen on saavuttava Helsingin kaupungin kirjaamoon viimeistään määräajan viimeisenä päivänä ennen kirjaamon aukioloajan päättymistä.

Jos määräajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joulukuun- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa oikaisuvaatimuksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

##### **Oikaisuvaatimusviranomaisen**

Viranomaisen, jolta hankintaoikaisua vaaditaan, on Helsingin kaupungin sosiaali-, terveys- ja pelastuslautakunta.

Oikaisuvaatimusviranomaisen asiointiosoite on seuraava:

Suojattu sähköposti: <https://securemail.hel.fi/>

Käytähän aina suojattua sähköpostia, kun lähetät henkilökohtaisia tietoja.

Muistathan asiointiin yhteydessä mainita kirjaamisnumeron (esim. HEL 2021-000123), mikäli asiiasi on jo vireillä Helsingin kaupungissa.

**Tietohallintojohtaja**

---

Sähköpostiosoite:

helsinki.kirjaamo@hel.fi

Postiosoite:

PL 10

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

Käyntiosoite:

Pohjoisesplanadi 11-13

Puhelinnumero:

09 310 13700

Kirjaamon aukioloaika on maanantaista perjantaihin klo 08.15–16.00.

**Oikaisuvaatimuksen muoto ja sisältö**

Hankintaoikaisuvaatimus pannaan vireille kirjallisesti ilmoittamalla

- hankintayksikön päätös tai muu ratkaisu, johon hankintaoikaisuvaatimus kohdistuu
- miten päätöstä tai muuta ratkaisua halutaan oikaistavaksi
- millä perusteella päätöstä tai muuta ratkaisua halutaan oikaistavaksi.

Sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Oikaisuvaatimuksessa on mainittava oikaisua vaativan nimi sekä tarvittavat yhteystiedot asian hoitamiseksi. Jos oikaisua vaativan puhevaltaa käyttää hänen laillinen edustajansa tai asiamiehensä tai jos oikaisuvaatimuksen laatijana on joku muu henkilö, oikaisuvaatimuksessa on ilmoitettava myös tämän nimi sekä tarvittavat yhteystiedot.

**Pöytäkirja**

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä lähetetään pyynnöstä. Asiakirjoja voi tilata Helsingin kaupungin kirjaamosta.

**OHJEET KUNTALAIN MUKAISEN OIKAISUVAATIMUKSEN TEKEMISEKSI**

Tähän päätökseen tyytymätön voi tehdä kirjallisen oikaisuvaatimuksen.

Päätökseen ei saa hakea muutosta valittamalla tuomioistuimeen.

**Oikaisuvaatimusoikeus**

Oikaisuvaatimuksen saa tehdä

- se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianosainen)
- kunnan jäsen.

**Oikaisuvaatimusaika****Postiosoite**PL 6000  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
sosiaalijaterveys@hel.fi**Käyntiosoite**Toinen linja 4 A  
Helsinki 53  
www.hel.fi/sotepe**Puhelin**

+358 9 310 5015

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tietohallintojohtaja**

---

Oikaisuvaatimus on tehtävä 14 päivän kuluessa päätöksen tiedoksi-saannista.

Oikaisuvaatimuksen on saavuttava Helsingin kaupungin kirjaamoon viimeistään määräajan viimeisenä päivänä ennen kirjaamon aukioloajan päättymistä.

Mikäli päätös on annettu tiedoksi postitse, asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, seitsemän päivän kuluttua kirjeen lähettämisestä. Kunnan jäsenen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon seitsemän päivän kuluttua siitä, kun pöytäkirja on nähtävänä yleisessä tietoverkossa.

Mikäli päätös on annettu tiedoksi sähköisenä viestinä, asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, kolmen päivän kuluttua viestin lähettämisestä.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta oikaisuvaatimusaikaan. Jos oikaisuvaatimusajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto, tai arkilauantai, saa oikaisuvaatimuksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

**Oikaisuvaatimusviranomainen**

Viranomainen, jolle oikaisuvaatimus tehdään, on Helsingin kaupungin sosiaali-, terveys- ja pelastuslautakunta.

Oikaisuvaatimusviranomaisen asiointiosoite on seuraava:

Suojattu sähköposti: <https://securemail.hel.fi/>

Käytäthän aina suojattua sähköpostia, kun lähetät henkilökohtaisia tietoja.

Muistathan asiointiin yhteydessä mainita kirjaamisnumeron (esim. HEL 2021-000123), mikäli asiasi on jo vireillä Helsingin kaupungissa.

Sähköpostiosoite:	helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postiosoite:	PL 10 00099 HELSINGIN KAUPUNKI
Käyntiosoite:	Pohjoisesplanadi 11-13
Puhelinnumero:	09 310 13700

Kirjaamon aukioloaika on maanantaista perjantaihin klo 08.15–16.00.

**Oikaisuvaatimuksen muoto ja sisältö**



17.01.2025

Tietohallintojohtaja

---

Oikaisuvaatimus on tehtävä kirjallisena. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Oikaisuvaatimuksessa on ilmoitettava

- päätös, johon oikaisuvaatimus kohdistuu
- miten päätöstä halutaan oikaistavaksi
- millä perusteella päätöstä halutaan oikaistavaksi
- oikaisuvaatimuksen tekijä
- millä perusteella oikaisuvaatimuksen tekijä on oikeutettu tekemään vaatimuksen
- oikaisuvaatimuksen tekijän yhteystiedot.

### **Pöytäkirja**

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä lähetetään pyynnöstä. Asiakirjoja voi tilata Helsingin kaupungin kirjaamosta.

**Helsingin kaupunki**

Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimiala  
Toimialan yhteiset palvelut  
Tietojohdaminen ja tietohallintopalvelut

**Pöytäkirja**

17.01.2025

7 (7)

Tietohallintojohtaja

---

Petri Otranen  
tietohallintojohtaja

Päätös on sähköisesti allekirjoitettu.

Pöytäkirja on pidetty nähtävänä yleisessä tietoverkossa osoitteessa  
[www.hel.fi](http://www.hel.fi) 20.01.2025.